



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Atlantic Canada Opportunities Agency Act

R.S.C. 1985, c. 41 (4th Supp.)

Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique

S.R.C. 1985, ch. 41 (4^e suppl.)

NOTE

[Enacted as Part I to R.S., 1985, c. 41 (4th Supp.), in force September 15, 1988, see SI/88-152.]

NOTE

[Édictée en tant que partie I de L.R. (1985), ch. 41 (4^e suppl.), en vigueur le 15 septembre 1988, voir TR/88-152.]

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on February 26, 2015

Dernière modification le 26 février 2015

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on February 26, 2015. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 26 février 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Atlantic Canada Opportunities Agency Act

	Short Title
2	Short title
	Interpretation
3	Definitions
	Purpose
4	Purpose
	Powers, Duties and Functions of the Minister
5	Powers, duties and functions of the Minister
6	Responsible for Agency
7	Establishment of areas
8	Shares and related instruments
9	Support for programs and projects under other Acts
	Atlantic Canada Opportunities Agency
10	Establishment of Agency
11	President
	Object, Powers and Duties
12	Object
13	Powers
14	Duties
	General
15	Officers and employees
16	Offices
17	Contracts binding on Her Majesty
	Regulations
20	Regulations

TABLE ANALYTIQUE

Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique

	Titre abrégé
2	Titre abrégé
	Définitions
3	Définitions
	Objet
4	Objet
	Pouvoirs et fonctions du ministre
5	Attributions
6	Responsabilité
7	Constitution de zones désignées
8	Instruments financiers
9	Aide aux programmes ou opérations régis par d'autres lois
	Agence de promotion économique du Canada atlantique
10	Constitution
11	Nomination du président
	Mission
12	Mission
13	Pouvoirs
14	Obligations
	Dispositions générales
15	Personnel
16	Siège
17	Contrats
	Pouvoir réglementaire
20	Pouvoir réglementaire

Reports

21 Annual report of Agency

Transitional

22 Appropriations based on Estimates

23 Transfer of powers, duties and functions

24 Deemed appointment

Rapports

21 Rapport annuel de l'Agence

Dispositions transitoires

22 Transfert des crédits consécutifs aux prévisions budgétaires

23 Transfert d'attributions

24 Présomption



R.S.C. 1985, c. 41 (4th Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 41 (4^e suppl.)

Atlantic Canada Opportunities Agency Act

Short Title

Short title

2 This Part may be cited as the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*.

Interpretation

Definitions

3 In this Part,

Agency means the Atlantic Canada Opportunities Agency established by section 10; (*Agence*)

Atlantic Canada means the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador; (*Canada atlantique*)

Board [Repealed, 2014, c. 20, s. 175]

designated area means an area of Atlantic Canada designated by order of the Minister pursuant to section 7; (*zone désignée*)

Minister means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is appointed by Commission under the Great Seal to be the Minister for the purposes of this Part; (*ministre*)

President means the President of the Agency appointed pursuant to subsection 11(1). (*président*)

R.S., 1985, c. 41 (4th Supp.), s. 3; 2014, c. 20, s. 175; 2015, c. 3, s. 172.

Purpose

Purpose

4 The purpose of this Part is to increase opportunity for economic development in Atlantic Canada and, more

Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique

Titre abrégé

Titre abrégé

2 Titre abrégé de la présente partie : *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*.

Définitions

Définitions

3 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

Agence L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, constituée par l'article 10. (*Agency*)

Canada atlantique La Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador. (*Atlantic Canada*)

conseil [Abrogée, 2014, ch. 20, art. 175]

ministre Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par commission sous le grand sceau, de l'application de la présente partie. (*Minister*)

président Le président de l'Agence, nommé aux termes du paragraphe 11(1). (*President*)

zone désignée Zone du Canada atlantique désignée par arrêté du ministre aux termes de l'article 7. (*designated area*)

L.R. (1985), ch. 41 (4^e suppl.), art. 3; 2014, ch. 20, art. 175; 2015, ch. 3, art. 172.

Objet

Objet

4 La présente partie a pour objet de favoriser les possibilités de développement économique du Canada

particularly, to enhance the growth of earned incomes and employment opportunities in that region.

Powers, Duties and Functions of the Minister

Powers, duties and functions of the Minister

5 (1) In furtherance of the purpose of this Part, the Minister may exercise powers and perform duties and functions that affect economic opportunity and development in Atlantic Canada over which Parliament has jurisdiction and that are not by or pursuant to law assigned to any other member of the Queen's Privy Council for Canada or to any department, board or agency of the Government of Canada.

Coordination

(2) The Minister shall coordinate the policies and programs of the Government of Canada in relation to opportunity for economic development in Atlantic Canada.

Advisory boards

(3) The Minister may establish advisory boards and provide for their membership, duties, functions and operation.

Expenses

(4) Subject to the approval of the Governor in Council, the Minister may provide for the payment of reasonable travel and living expenses incurred in the performance of their duties and functions by members of advisory boards established under subsection (3).

Responsible for Agency

6 (1) The Minister is responsible for the Agency.

Agreements with provinces

(2) The Minister may enter into agreements with the government of any province or provinces in Atlantic Canada respecting the carrying out of any program or project of the Agency.

R.S., 1985, c. 41 (4th Supp.), s. 6; 2002, c. 17, s. 2.

Establishment of areas

7 The Minister may, by order, establish as a designated area, for the period set out in the order, any area in Atlantic Canada where, in the opinion of the Minister, exceptional circumstances provide opportunities for locally based improvements in productive employment.

atlantique et, plus particulièrement, la croissance des revenus et les créations d'emplois dans cette région.

Pouvoirs et fonctions du ministre

Attributions

5 (1) Pour l'application de la présente partie, le ministre peut, dans les domaines de compétence du Parlement liés à la promotion et au développement économiques du Canada atlantique, exercer les pouvoirs et fonctions non attribués de droit à un autre membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada ni à un autre ministère ou organisme fédéral.

Coordination

(2) Le ministre coordonne la politique et les programmes du gouvernement fédéral pour ce qui est des possibilités de développement économique du Canada atlantique.

Comités consultatifs

(3) Le ministre peut constituer des comités consultatifs et prévoir leur composition, leurs attributions et leur activité.

Frais

(4) Sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre peut prévoir le paiement des frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice des fonctions des membres des comités consultatifs constitués en application du paragraphe (3).

Responsabilité

6 (1) Le ministre est responsable de l'Agence.

Accords

(2) Le ministre peut conclure, avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux du Canada atlantique, des accords relatifs à l'exécution des programmes ou opérations de l'Agence.

L.R. (1985), ch. 41 (4^e suppl.), art. 6; 2002, ch. 17, art. 2.

Constitution de zones désignées

7 Le ministre peut par arrêté, pour une période déterminée, constituer en zone désignée toute région du Canada atlantique s'il estime qu'en raison de circonstances particulières il y a des possibilités d'y améliorer la situation en matière d'emploi productif local.

Shares and related instruments

8 Subject to any regulations, the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option, share warrant, share or other similar financial instrument obtained as a condition of a loan or contribution made, a guarantee given or loan insurance or credit insurance provided under section 13 or in the course of the collection or enforcement of a debtor's obligation to the Agency.

R.S., 1985, c. 41 (4th Supp.), s. 8; 2001, c. 34, s. 5.

Instruments financiers

8 Sous réserve d'éventuels règlements, le ministre peut acquérir, exercer, céder ou vendre des options d'achat d'actions, ou acquérir, céder ou vendre des titres au porteur, des actions ou tout autre instrument financier de même nature, obtenus à titre de condition des prêts, aides, garanties, assurances-prêts ou assurances-crédit visés à l'article 13 ou dans le cadre du recouvrement ou de l'exécution de l'obligation d'un débiteur envers l'Agence.

L.R. (1985), ch. 41 (4^e suppl.), art. 8; 2001, ch. 34, art. 5.

Support for programs and projects under other Acts

9 (1) Where the Minister is satisfied that the implementation of a program or project authorized by any other Act would further the purpose of this Part, the Minister may, conditionally or unconditionally, undertake to transfer funds appropriated for the purposes of this Part to supplement funds that the minister responsible for the program or project has undertaken to expend in connection therewith.

Effect of undertaking

(2) Subject to compliance with any conditions attached to an undertaking given by the Minister pursuant to subsection (1) and to the approval of Parliament, funds undertaken to be transferred may be expended by the minister responsible for the implementation of the program or project on the same terms and conditions as funds that that minister has undertaken to expend in connection therewith.

Information in annual report

(3) Each annual report under subsection 21(3) shall include full and complete information relating to funds undertaken to be transferred under this section in the fiscal year to which the report relates.

Atlantic Canada Opportunities Agency

Establishment of Agency

10 There is hereby established an agency of the Government of Canada to be known as the Atlantic Canada Opportunities Agency.

President

11 (1) The Governor in Council shall appoint an officer to be the deputy of the Minister, who shall be called the

Aide aux programmes ou opérations régis par d'autres lois

9 (1) Le ministre peut même inconditionnellement, s'il est convaincu que la réalisation de programmes ou d'opérations autorisés par une autre loi est conforme à la finalité de la présente partie, s'engager à majorer, sur les fonds affectés à l'application de celle-ci, les montants que le ministre responsable de ces programmes ou opérations s'est engagé à leur consacrer.

Conséquence de l'aide

(2) Sous réserve des éventuelles conditions attachées à l'engagement de majoration ainsi que de l'approbation du Parlement, le ministre responsable des programmes ou opérations en cause peut utiliser les fonds ainsi dégagés selon les mêmes modalités que s'il s'agissait des montants qu'il s'est engagé à leur consacrer.

Rapport annuel

(3) Chaque rapport établi en application du paragraphe 21(3) comporte toutes précisions utiles touchant les majorations octroyées, pendant l'exercice sur lequel il porte, au titre du présent article.

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Constitution

10 Est constitué un organisme fédéral appelé l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.

Nomination du président

11 (1) Le gouverneur en conseil nomme le président de l'Agence à titre amovible, qui agit en qualité de délégué du ministre.

President of the Agency and who shall hold office during pleasure.

Chief executive officer

(2) The President is the chief executive officer of the Agency and, under the direction of the Minister, has control and supervision over the work, officers and employees of the Agency.

Acting President

(3) In the event of the absence or incapacity of the President or a vacancy in that office, the Minister shall appoint another person to act as the President, but no person may act as President for a period exceeding ninety days without the approval of the Governor in Council.

Remuneration

(4) The President shall be paid such remuneration as may be fixed by the Governor in Council.

Object, Powers and Duties

Object

12 The object of the Agency is to support and promote opportunity for economic development of Atlantic Canada, with particular emphasis on small and medium-sized enterprises, through policy, program and project development and implementation and through advocacy of the interests of Atlantic Canada in national economic policy, program and project development and implementation.

Powers

13 In carrying out its object, the Agency may

(a) in concert with other concerned departments and agencies of the Government of Canada, formulate plans and integrated federal approaches to support opportunity for economic development of Atlantic Canada;

(b) plan, direct, manage and implement programs and projects intended to contribute directly or indirectly to

(i) the establishment, development, support and promotion of enterprises, and more particularly small and medium-sized enterprises, in Atlantic Canada,

(ii) the development of entrepreneurial talent in that region, and

(iii) the economic prosperity of that region;

Attributions

(2) Le président est le premier dirigeant de l'Agence; à ce titre et sous l'autorité du ministre, il en assure la direction et contrôle la gestion de son personnel.

Intérim

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le ministre désigne un intérimaire; cependant, l'intérim ne peut dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'approbation du gouverneur en conseil.

Rémunération

(4) Le président reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Mission

Mission

12 L'Agence a pour mission de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique par des mesures — élaboration et mise en œuvre d'orientations, de programmes et d'opérations — particulières, notamment en faveur des petites et moyennes entreprises, et par la défense des intérêts du Canada atlantique lors de la prise de mesures de ce genre dans le cadre de la politique économique nationale.

Pouvoirs

13 L'Agence peut, dans le cadre de sa mission :

a) de concert avec les autres ministères ou organismes fédéraux, élaborer des projets et des méthodes fédérales unifiées en vue de favoriser les possibilités de développement économique du Canada atlantique;

b) concevoir, réaliser, diriger et gérer des programmes ou opérations destinés à contribuer, même indirectement :

(i) à la création, au développement, au soutien et à la promotion d'entreprises, et plus particulièrement de petites et moyennes entreprises, au Canada atlantique,

(ii) à la valorisation de l'esprit d'entreprise dans la région,

(iii) à la prospérité économique de la région;

(c) plan, direct, manage and implement programs and projects to improve the business environment in Atlantic Canada, including programs and projects

(i) of support to business associations, conferences, studies, consultations, trade shows, demonstration projects and market research,

(ii) related to the development of business opportunity data banks and networks,

(iii) to improve business communication and cooperation, and

(iv) to promote scholarship related to business and investment;

(d) assist investors to locate enterprises, and more particularly small and medium-sized enterprises, in Atlantic Canada, consistent with Atlantic Canada and federal investment requirements;

(e) make loans to any person with respect to the establishment and development of enterprises, and more particularly small and medium-sized enterprises, in Atlantic Canada;

(f) guarantee the repayment of, or provide loan insurance or credit insurance in respect of, any financial obligation undertaken by any person in respect of the establishment and development of enterprises, and more particularly small and medium-sized enterprises, in Atlantic Canada;

(g) in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board, make grants and contributions in support of programs and projects undertaken by the Agency or the Minister;

(h) enter into contracts, memoranda of understanding or other arrangements in the name of Her Majesty in right of Canada or in the name of the Agency;

(h.1) acquire the assets and assume the obligations of the Enterprise Cape Breton Corporation or any of that Corporation's subsidiaries;

(h.2) in respect of any security interest that it acquires from the Enterprise Cape Breton Corporation or any of that Corporation's subsidiaries and that was held by that Corporation or any of those subsidiaries in respect of a loan, investment or agreement that was acquired by that Corporation or any of those subsidiaries,

(i) hold any security interest,

c) concevoir, réaliser, diriger et gérer des programmes ou opérations visant à améliorer le contexte commercial du Canada atlantique, notamment en ce qui concerne :

(i) dans le domaine des affaires, les aides aux associations, conférences, recherches, consultations, expositions et projets de démonstration ainsi qu'aux études de marché,

(ii) la création de fichiers et de réseaux informatisés sur les perspectives commerciales,

(iii) l'amélioration de l'information et de la coopération commerciales,

(iv) l'avancement du savoir dans le domaine des affaires et des investissements;

d) aider les investisseurs à implanter des entreprises, et plus particulièrement des petites et moyennes entreprises, au Canada atlantique, compte tenu des besoins de cette région et des exigences fédérales en matière d'investissements;

e) accorder des prêts pour la création et le développement des entreprises, et plus particulièrement des petites et moyennes entreprises, au Canada atlantique;

f) garantir le remboursement de tout engagement financier contracté par quiconque aux fins visées à l'alinéa e), ou souscrire des assurances-prêts ou assurances-crédit à cet égard;

g) contribuer, par des subventions ou autres aides, au financement de programmes ou opérations entrepris par elle-même ou le ministre, conformément aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor;

h) conclure des contrats, ententes ou autres arrangements sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou le sien;

h.1) acquérir les éléments d'actif et assumer les obligations de la Société d'expansion du Cap-Breton ou de l'une de ses filiales;

h.2) dans le cas où elle acquiert de la Société d'expansion du Cap-Breton ou de l'une de ses filiales une sûreté qui était détenue par cette société ou filiale concernant un prêt, un investissement ou un accord que cette société ou filiale a obtenu :

(i) détenir toute sûreté,

(ii) renoncer à toute sûreté,

- (ii) surrender any security interest,
 - (iii) realize any security interest, or
 - (iv) exchange, sell, assign or otherwise dispose of any security interest;
- (h.3)** hold or exercise, or surrender, sell, assign or otherwise dispose of, a stock option, share or other similar financial instrument that it acquires from the Enterprise Cape Breton Corporation or any of that Corporation's subsidiaries;
- (h.4)** do all things, other than those mentioned in paragraphs (h.2) and (h.3), that are necessary for or incidental to the administration, management, control or disposal of the assets and obligations that it acquires or assumes from the Enterprise Cape Breton Corporation or any of that Corporation's subsidiaries; and
- (i) do all such other things as are necessary or incidental to the attainment of the object of the Agency.

R.S., 1985, c. 41 (4th Supp.), s. 13; 2002, c. 17, s. 3; 2014, c. 20, s. 187.

Duties

14 The Agency shall assist the Minister

- (a) generally, in the exercise of powers and the performance of duties and functions under this Part and any other Act in relation to which powers, duties and functions are assigned to the Minister in relation to opportunity for economic development of Atlantic Canada;
- (b) in the coordination of policies and programs of the Government of Canada in relation to opportunity for economic development of Atlantic Canada;
- (c) by administering any agreements entered into by the Minister with a province or provinces;
- (d) in the exercise of powers conferred on the Minister by section 8; and
- (e) by compiling detailed information on all programs and projects undertaken by the Agency or the Minister for the purpose of measuring trends, development and progress in the economic development of Atlantic Canada.

- (iii) réaliser toute sûreté,
 - (iv) échanger, céder ou vendre toute sûreté ou en disposer autrement;
- h.3)** détenir, exercer ou remettre des options d'achat d'actions, des actions ou tout autre instrument financier de même nature qu'elle a acquis de la Société d'expansion du Cap-Breton ou de l'une de ses filiales ou les céder ou les vendre, ou en disposer autrement;
- h.4)** prendre toute mesure nécessaire ou utile, exception faite des mesures prévues aux alinéas h.2) et h.3), au contrôle, à la gestion ou à la disposition des éléments d'actif et des obligations de la Société d'expansion du Cap-Breton ou de l'une de ses filiales que l'Agence a acquis ou assumées, selon le cas;
- i) prendre toute autre mesure utile à la réalisation de sa mission.

L.R. (1985), ch. 41 (4^e suppl.), art. 13; 2002, ch. 17, art. 3; 2014, ch. 20, art. 187.

Obligations

14 L'Agence assiste le ministre :

- a) d'une façon générale, dans l'exercice des attributions conférées au ministre sous le régime de la présente partie ou de toute autre loi pour ce qui est des possibilités de développement économique du Canada atlantique;
- b) dans la coordination de la politique et des programmes fédéraux relatifs aux possibilités de développement économique du Canada atlantique;
- c) dans la mise en œuvre des accords conclus par le ministre avec les provinces;
- d) dans l'exercice des attributions conférées au ministre par l'article 8;
- e) dans la collecte de données précises sur l'ensemble des programmes et opérations entrepris par elle-même ou le ministre, en vue de mesurer les tendances et l'évolution de la conjoncture dans le développement économique du Canada atlantique.

General

Officers and employees

15 (1) Such officers and employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Agency shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Government services and facilities

(2) In exercising its powers and performing its duties and functions under this Part, the Agency shall, where appropriate, make use of the services and facilities of departments, boards and agencies of the Government of Canada.

Offices

16 The principal office of the Agency shall be in Moncton, New Brunswick, but the Agency shall maintain at least one office in each other province in Atlantic Canada.

Contracts binding on Her Majesty

17 (1) Every contract, memorandum of understanding and arrangement entered into by the Agency in its own name is binding on Her Majesty in right of Canada to the same extent as it is binding on the Agency.

Legal proceedings

(2) Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Agency, whether in its own name or in the name of Her Majesty, may be brought or taken by or against the Agency in the name of the Agency in any court that would have jurisdiction if the Agency were a corporation that is not an agent of Her Majesty.

18 [Repealed, 2014, c. 20, s. 176]

19 [Repealed, 2014, c. 20, s. 176]

Regulations

Regulations

20 (1) The Minister may make regulations

(a) specifying programs and projects in addition to those referred to in paragraph 13(c) to improve the business environment in Atlantic Canada;

(b) defining, for the purposes of this Part, the expressions “small and medium-sized enterprises”, “project” and “demonstration projects” and the class or classes of small and medium-sized enterprises and of

Dispositions générales

Personnel

15 (1) Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux de l'Agence est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Usage des services fédéraux

(2) Dans l'exercice de ses attributions, l'Agence fait usage, en tant que de besoin, des installations et services des ministères et organismes fédéraux.

Siège

16 Le siège de l'Agence est fixé à Moncton, au Nouveau-Brunswick; cependant, l'Agence tient au moins un bureau dans chacune des autres provinces du Canada atlantique.

Contrats

17 (1) Les contrats, ententes ou autres arrangements conclus par l'Agence sous son propre nom lient Sa Majesté du chef du Canada au même titre qu'elle-même.

Actions en justice

(2) À l'égard des droits et obligations qu'elle assume sous le nom de Sa Majesté ou le sien, l'Agence peut ester en justice sous son propre nom devant tout tribunal qui serait compétent si elle était dotée de la personnalité morale et n'avait pas la qualité de mandataire de Sa Majesté.

18 [Abrogé, 2014, ch. 20, art. 176]

19 [Abrogé, 2014, ch. 20, art. 176]

Pouvoir réglementaire

Pouvoir réglementaire

20 (1) Le ministre peut, par règlement :

a) préciser les programmes ou opérations propres à améliorer le contexte commercial du Canada atlantique, outre ceux mentionnés à l'alinéa 13c);

b) pour l'application de la présente partie, définir « petites et moyennes entreprises », « opérations » et « projets de démonstration » et préciser les catégories de petites et moyennes entreprises et d'opérations ou

operations and activities eligible for support by the Agency under this Part; and

(c) generally for carrying out the purposes and provisions of this Part.

Idem

(2) The Minister may, with the approval of the Minister of Finance, make regulations

(a) relating to loans that may be made, guarantees that may be given and loan insurance and credit insurance that may be provided under this Part; and

(b) specifying the circumstances in which and the manner in which the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option obtained as a condition under which a contribution or loan was made, a guarantee given or loan insurance or credit insurance provided under this Part.

Designated area regulations

(3) In order to exploit the opportunities for locally based improvements in productive employment identified in a designated area, regulations specially applicable to that area may be made under the authority of this section that vary from regulations of general application to Atlantic Canada.

Reports

Annual report of Agency

21 (1) The President shall, within four months after the end of each fiscal year, submit a report on the operations of the Agency in that year to the Minister.

(2) and (2.1) [Repealed, 2014, c. 20, s. 177]

Annual report by Minister

(3) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, on any of the first fifteen days on which that House is sitting after September 30 next following the end of each fiscal year, a report, including a copy of the annual report submitted to the Minister under subsection (1), on the administration of this Part for that fiscal year.

R.S., 1985, c. 41 (4th Supp.), s. 21; 1992, c. 1, s. 10; 2014, c. 20, s. 177.

activités susceptibles d'aides de la part de l'Agence au titre de la présente partie;

c) prendre toute autre mesure d'application de la présente partie.

Idem

(2) Le ministre peut, avec l'approbation du ministre des Finances, prendre des règlements d'application de la présente partie :

a) concernant les prêts ou garanties pouvant être accordés et les assurances-prêts ou assurances-crédit pouvant être souscrites;

b) concernant la façon dont il peut acquérir, exercer, céder ou vendre des options d'achat d'actions obtenues à titre de condition des prêts, aides, garanties, assurances-prêts ou assurances-crédit et les circonstances de ces opérations.

Règlement concernant les zones désignées

(3) Il peut être pris au titre du présent article, à l'égard des zones désignées où il y a des possibilités d'améliorer la situation en matière d'emploi productif local, des règlements différents de ceux qui s'appliquent généralement au Canada atlantique.

Rapports

Rapport annuel de l'Agence

21 (1) Dans les quatre mois suivant la fin de chaque exercice, le président présente au ministre le rapport d'activité de l'Agence pour l'exercice.

(2) et (2.1) [Abrogés, 2014, ch. 20, art. 177]

Rapport annuel du ministre

(3) Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant le 30 septembre, son rapport sur l'application de la présente partie au cours de l'exercice précédent cette date, en y joignant un exemplaire du rapport annuel de l'Agence.

L.R. (1985), ch. 41 (4^e suppl.), art. 21; 1992, ch. 1, art. 10; 2014, ch. 20, art. 177.

Transitional

Appropriations based on Estimates

22 The provisions made by any appropriation Act for the fiscal year in which this section comes into force, based on the Estimates for that year to defray the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of Regional Industrial Expansion in relation to any matter in Atlantic Canada to which the powers, duties or functions of the Minister or the Agency extend by law, shall be applied to such classifications of the public service within the Agency as the Governor in Council may determine.

Transfer of powers, duties and functions

23 Wherever under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or exercisable by the Minister of Regional Industrial Expansion, the Deputy Minister of Regional Industrial Expansion or any other officer of the Department of Regional Industrial Expansion in relation to any matter in Atlantic Canada to which the powers, duties or functions of the Minister or of the Agency extend by law, the power, duty or function is vested in and shall be exercised by the Minister, the President or the appropriate officer of the Agency, as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, deputy minister or officer of a department or a portion of the public service of Canada to exercise that power, duty or function.

Deemed appointment

24 Every indeterminate employee in the public service of Canada who is transferred to a position in the Agency from the public service of Canada within ninety days after the day on which this section comes into force is deemed to have been appointed to the Agency in accordance with subsection 15(1).

Dispositions transitoires

Transfert des crédits consécutifs aux prévisions budgétaires

22 Les sommes affectées, pour l'exercice en cours lors de l'entrée en vigueur du présent article, par toute loi de crédits consécutifs aux prévisions budgétaires de cet exercice, à la prise en charge des frais et dépenses d'administration publique du ministère de l'Expansion industrielle régionale dans des domaines relevant de droit du ministre ou de l'Agence sont transférées, en ce qui concerne le Canada atlantique et dans la mesure déterminée par le gouverneur en conseil, à la prise en charge des frais et dépenses d'administration publique de l'Agence.

Transfert d'attributions

23 Les attributions conférées, dans des domaines relevant de droit du ministre ou de l'Agence, en vertu d'une loi, d'un règlement, d'un décret, d'un arrêté, d'une ordonnance ou d'une règle, ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au ministre ou au sous-ministre de l'Expansion industrielle régionale, ou à un fonctionnaire de ce ministère, sont transférées selon le cas, en ce qui concerne le Canada atlantique, au ministre, au président ou au fonctionnaire compétent de l'Agence, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre ou sous-ministre, ou un fonctionnaire d'un autre ministère ou secteur de l'administration publique fédérale.

Présomption

24 Les membres du personnel nommés pour une période indéterminée dans l'administration publique fédérale et qui sont mutés à l'Agence dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'entrée en vigueur du présent article sont réputés y avoir été nommés aux termes du paragraphe 15(1).

RELATED PROVISIONS

— 2014, c. 20, s. 178

Appointments terminated

178 (1) The members of the Atlantic Canada Opportunities Board, established by section 18 of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*, cease to hold office on the day on which this Division comes into force.

No compensation

(2) Despite the provisions of any contract, agreement or order, no person who is appointed to hold office as a member of that Board has any right to claim or receive any compensation, damages, indemnity or other form of relief from Her Majesty in right of Canada or from any employee or agent of Her Majesty for ceasing to hold that office or for the abolition of that office by operation of this Division.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2014, ch. 20, art. 178

Fin des mandats

178 (1) Le mandat des membres du Conseil de promotion économique du Canada atlantique, constitué par l'article 18 de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*, prend fin à l'entrée en vigueur de la présente section.

Absence de droit à réclamation

(2) Malgré les dispositions de tout contrat, accord ou décret, les personnes nommées membres du conseil n'ont aucun droit de réclamer ou de recevoir une compensation, des dommages-intérêts, une indemnité ou toute autre forme de redressement de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses employés ou mandataires parce que leur mandat a pris fin ou en raison de l'abolition de leur poste par application de la présente section.